

# Sagai Muittalægje

15ad Mars 1911.

No 6.

»Sagai Muittalægje« boatta guovte gærde juokke manost, las ja 15ad bæive, ja maksa ovta kruvna ja 20 øra jakkodagast — 60 øra jakkebælest. Bladdē matta dinggujuvvut juokke poas tarappe bokte. Dietetusak maksek 5 øra rana.

8ad jakkodak.

## Sami særvvek.

Dal maneb aiggai læ Samek móranešgoattam. Dat oidnu dast go Samek servid vuoddodegje. Maidai Sameædnam amtast, erinoamačēt Nuortta-Sameædnamēst dovddo daggar mórnanæbme.

Okta daina Samin gi erinoamačēt læ barggagoattam dam ala, læ S. A. Samuelsen Radovuonast Dænost. Son læ vaibakættai avčom Samid vuoddodet servid, ja læ ožžom muttom særve juo vuoddoduvvut.

Ja dat læ aibas vuoggad. Jos Samek galggek ouddanet, de ferttijek si valddet giddalagaid. Min aigge læ servid aigge. Ollo dakko vuordda daid servid, maidi berrijek særvvat sikke boarrasak ja nuorak. Nuorak gæk læk sin buoremusaidæsek alde ollo barggo-navcak, apek ja barggo-hallo læ sist, si sattek ollo dakkat.

Okta ašše mi min mielast berre loet vuostamuš aši særvest, læ atte vuoddodet akšie-særvve, mi algga olgusaddet ovta Samegiel blade, mi boatta davja olgus ja matta bigjut baldalagaid Darogiel avisaiguom, nuft atte dat maidai satta adnet telegramma oddasid, ja juokke lakai dævddet ovta min aiggasaš avisa saje.

Dasto læk gal manga ašē mak sattek arvvalusa vuollai valddut.

Davja

ain saddijuvvujek bladdai nama-kættēs bittak. Mi æp sate daid sisa valddet go sisasaddijægje i almot redaktori namas.

## Girje Samidi.

Fastain læ šaddam professor Samesoga gielaidi.

Ikte ækedest mærrēdi Stuaradigge, atte dr. philos. Konrad Nielsen namatuvvu professoren Same-Ugria gielaidi Kristiania akademiai.

Ollo læi barggo. ouddalgo dat mærradus manai čada.

Mon im sate dam birra muittalet ila ollo. Gal vægja, atte maneb aigest muittaluvvu æmbo dam birra, vaiko mon im læšge šattain ølle olbmui særvest.

Fastain læ Daro radditus alggam gulddalet Sabmelažai gaibbadusaid. Mi læp barggam, buok Samek. Ovtamielalašvuotta vuoitata. Mon læm vela girikko-dulkavirggege alddam erit cækkam, amas oktage dam bæssat dagjat, atte Samek æi darbaš Samegielalaš papaid, danne go læ girikko dulkak Sameædnamēst.

Mon savam oasalašvuoda Same sokki, dainago Samegieladutkam fastain vuoddoduvvui Dača rika akademiai.

Ja mon dærvatam professor dr. philos. Konrad Nielsen daina savaldagain, atte son ale bargaši Samegiela ja Same soga bæle.

Ibmel væketifci su dasa.

Kristianiast,

vidad bæive garanas manost 1911.

Isak Saba.

## Dærvvuotta.

Dærvvuotta vuoddoduvvu mannan. Ane dam diti lika ollo morraš du manat rubmaš diti go

su vuoina diti. Muite atte bajsgæssēn ulbme læ: Ouddan ožudet dærvas sielo dærvas rubmaši. Maid dagak don manat rubmaš diti?

\*

Dærvas aibmo, vaiko vel læge čoaskes, i vahagatte „hælsø“; mutto dam dakka viekkes, sisadappijuvvum aibmo. Gæča erinoamačēt bærrai atte læ dærvas aibmo manai lanjast! Dastgo aibmo læ hægga, ja ænemusat smavva manaidi, gæk æi boade olgus nu davja go si berrešegje.

\*

Ale divte manaid guoggar-det durdde guolbest, gost buok lagas davdda-guobbarak gavdnujek. Rainas ranno, vaiko i læk æra go rainas sækka, galgašē sist alo loet man alde čokkajek.

\*

Man buttasak manak læk, dast oidnu man ragjanas dalo æmed læ. Man ædnag duolvva mana æi gavdno sidain? Damditi maidai ollo goarranam manak ja varnotesvuotta.

## Sivlanuottom.

„Nuorttanaste“ nr. 2 alde dam jage čalla H. A. Henriksen ovta bitta mu vuostai, maid mon im aigo sanest sadnai dutkat. Mutto ferttem moadde sane čallet amas son gaddet atte mon læm aibas časkataddam su čallaga bokte. H. A. Henriksen dagja, sivlanuotte isedak æi mattašē doalak ollo olbmuid čoakest moadde guvča ja smavva-luosa diti. Ihan dat læk mu oaivel atte luo-



sai ja guvčai diti dak duše barggek. Mutto sivla nuttodedin dak buok lagaš guli ožžuk. Alma don Henriksen dam arvedak atte go sivlak nuttjuvujuk juoke gæse Dæno njalmest, de æi dak han lassan. Go sivla nokka, de i luosage šat jode Dæno njalmest, ige guvča. Nuftgo don Henriksen ferttijek vel ješ njalminat dovdastet atte soames guvča dat gal boatte sivlanutti farost, dastgo dast gost 10 guvča daihe luosa bottek, dast bottek æmboge. Henriksen dagja, mon læm sagaid ožžum girje-duva bokte mæra luosa bivdo birra. Mon læm fidnam Dæno mæra gaddest ja haladam olbmuiguim dobbe, dak sattek lika duodaid hallat go Henriksen.

Don joerak must galle bivdde legje 50 jage dast oudal Dæno jogast. Na mon maidai jæram dust, galle bivdde 50 jage dast oudal legje Dæno mæra gaddin. Kilanuottek æi læm gostge, mutto gal 50 jage dast oudal legje bivdek Dænost alo. Bivddi lokko i goared lakkage nu ollo go duot vahaglaš sivlanuotte.

Jos sivla nuotte lifčee gildjuvum de dat lifčee avken migjidi buokaidi, sikke Dæno ja mæra albmugi.

Ouddal juokke gæfhes bivderrieppo fidni aldseis fria sævte, i darbašam rudaid lokkat.

Nuftgo mannam jage logaimek „S. M.“ alde maid duot allaget gudnejattum Amund Johnsen Vestertanast læ čallam. Sust læi dærvas addijubme damge ašestge, gutte jurdaši gukkelida go ječas gamanjune ouddabællai, bivdededin buokai avke.

Æle dærvan Henriksen! Čallet oažok, mutto vastadusa ik galga must vuorddet; dastgo don læk hoppui jurdašet ja hoppui čallet.

Dænojoga gaddest februarist 1910.

J.

**Dingo „S. Muittalægje“!**

## Sævdnjaden.

(Sisasaddijuvum.)

Bivdam saje »S. M.« redaktørast dam moadde sadnai. Aigošim muittalet ovta færran birra mi dpatuvai muttom aige dast oudal.

Læi sevdnjis dalvveækked, duše soames naste čuvggekked dam sukkis ja sevdnjis mierka čada, okta dabe, nubbe duobe. Buok luonddo čajeti dušše jaskadvuoda. Olbmuk markanšilljost jottekk raffhalažat; i gullo jukkam olmui jiedna ige læt mikkege bahas mænoid daihe stoagoid gostege. ækked golla ja igja boatta; mutto soames stoppofæskarin i buok »likatus« vela jaskad. Muttom nuorra olbmuk jottekk guoktasi ja golbmasi markan šilljo mielde, čuvggekk lommalampaiguim fæskarčiegaid, ja go dobbe æi gavdna maidege, maid si occek (lavijek dagjat; i dobbe læk mikkege), de mannek juo stoppoige. Mutto i buok aigid læk dast vela galle. Go si dast læk aigesek rassam, čuovggam lommalampaiguim ja muttomak vel faskum riššasagid muttom skuopoid, joratallam ja gæččadam nissoni ja nieidai muodoid ja čalmid, de fallijek juo kammarige.

Mutto nuftgo buok bargoin ja fidnoin dæivada vuostegiedagævad, de nuft maidai gævai dalge. Buok sajin i gæva alo burist. Guovtes daina »irggadegjin« dæivaiga mannat daggar skuggi, gost i læm šat buorre erit bæssat, go viste æigadak lokkadegje sikke kammeruvsja ja maidai dappe dam gæino, mi manna lokti, — dam vistes manai kammarest raiddalas lokti. Dam i læk buorre diettet man buorre daihe fuodne dam galbma kammer-skuggast læi orrot; mutto læi mælggad arvvedæmest, atte mendo liegas i daiddam læm. Mutto de læi oudal muttom bahanikkan cuvkkim lommalampa, mi sudnost, læi farost, ja damditi ferttiga dobbe sævdnjaden nibiguim boaggot uvsa ravas, dassači go vimag idet beallai oažoiga dam mađe goavkel, atte jodega daggo olgus; mutto guokta nibe soai læigage doagjam.

— Idet šadda. Muttomak æi læk ballem oadde. Igja bodda læ læmaš dušše rata ja bonkas vistečiegain ja faskarin. Mutto i dast læk vel galle, aite olbmuk læk oadde sajinæsek muosetattjuvum. Dievdoin læk bæskaoccabaddek ja gappergaibbebad-

dek boatkanaddam, gavte occabællak rattasaddam ja gaikkanaddam guovdat.

Vassam ija færan i birra hallek olbmuk ollo; mutto muttomak galle dieđostge æi datoši gullat, atte dak læk si, gæidi ašše guoska. Hallujuvum maidai, atte læk papagarddem uvsakge gaikkjuvum ravas ja lokka cuvkkijuvum. Dat læ maidai šaddam aito jure damditi dakkut, go guokte nieida læiga oadde men biga kammarest. Alma vissa dai lusage galgæsegje bæssat. Mutto mi vela ibmašæbbo, dam sæmma særvest muittaluvvu maidai læm okta politiaolbma bardnege, ja vela dego joavko oaivveolmajen. Man čabbes daddel! —

Hœitam dam have čallemest daina doaivoin, atte Same gandak hæittašegje erit dam fastes viero, atte nieidaid faktet stoppofæskarin ækked-boddaid ja ikko skalkkek dego gofitarak buok visti mielde. Mon gaddam, atte nieidaiguim galle matta muoige læt vejolaš gavnadet. Jurdaš don gæsa ašše guoska, atte daggaraš gævatam lake i eisege bajed min Sabmelazaid arvo, mutto æmbo vuoleda. Vissa donge ješ dieđak, moft min aige civilisašona barggo maidai Same našona ditige oudeduvvu.

Dærvuodak must buok »S. M.« lokkedi.

Okta markan olmuš.

## Buolmak Samesærvest.

Vuodđalogost 1911 dam 1. januar dimo 4 m. g. vuodđoduvvui Buolmak Samisærvve, valddo (general) čoaggalmas dollujuvui, sagga sardnujuvui, vuodđolaka bajaslokkujuvui, lattok sisačallujuvujegje ja njuolgatusadoallam (stivrrijubme) vallijuvvui særvve vuodđodægje bokte, S. A. Samuelsen, Tanast.

Njuolgatusa doallami vallijuvujegje:

1 oudastolmai (formand) Henrik Aslaksen Vanasgieddest Varreolmajen Anders Eriksen Hormast, čallen (sekretæran) John Johnsen junr. Hillagurast, kasseraren Erik Andersen Buolmagest, ja bærraigæččen (revisoran) S. A. Samuelsen, Tanast.

Særvvai šadde sisačallut 30 latto gæk buorrendovde, dokkitegje ja vuostaivaldde buok daina olguslokkjuvum ja olgussaddijuvum 17 paragrafain vuodđolagast, mi fabmosis



loaidasti dam 1. januar 1911.

Særve kassi boði lattogæssamusa (kontingenta) bokte kr. 20,00, maina dasto gessujuvvui kr. 6,00 olgusgollon, namalassi: 1 lattonammaprotokolli, 1 doaimatusprotokolli, 1 kassagirjai ja 1 ruttaskrini, mak njuolgatusadoallen galggek hakkujuvvut særvvai. Dat baccam čielgga (netto) obmudak ja jos dasto heivve læt æra sisaboatto bigjjuvuvjek dam januar loapast Čaccesullo sæstembankoi.

Valldočoaggalmasast arvvaluvvui ja šittujuvvui, atte vejolašvuoda mielde galggek dasto ain æmbo lattok siasačallut særvvai goasikkenassi dai listai ala, mak læk olgusbigjum njuolgatusa doaledi. Suoma bæle Samekge bessek dam § 1 vuodđolagast mærreduvvum lattogæssamuša vuostai latton særvvai ja ožžuk vuogadvuoda oudanbuktet daggar fuomašemiid, jæraldagaid, arvvalusaid ja radid, maina berriši šaddat oktasas šiettatusan buok Sami servidi, ja moft Sami dilalaš vuotta buoremus šaddaši ouddeduvvut, Sami sœtto daihe čærdda ja sogalašvuotta bajasrakaduvvuši ja Samegiella dorjujuvvuši ja gattijuvvuši. Daddeke Suomabæle Samin i læk vuogadvuotta šiettatusaidi, lokkomærradusaidi (stemmaid), occamidi daihe gaibbadusaidi servin ige Norga valddegoddest.

Vidasæbbo doaimatusak særvvest valddujuvvujek ouddan arvvalussi, radđadallami ja šiettatusi maneb čoaggalmasast, goas dat oudastolbmas šadda čoakkai goččujuvvut ja dollujuvvut nuftgo s. m. d. sodnabæive dam 26 marts d. j., go bærraigæččee Samuelson fast boatta Boalmagi su jodostes Garašjokki.

Olgusčallujæmek dam čoaggalmasa vaikotusast sadijjuvuvjek albmogassi dieđetussan dasto æra giel dai sameservidi, mak šaddet vuodđoduvvut Garašjokki, Tanai, Varjagi ja Madavarjagi, nuft maidai »Sagai Muittalægjai« ja »Waren Sardnaige«. Sæmma lakai vurddujuvvu dieđetus dasto æra sameservinge Buolmag samesærvvai. Čoggalmas fast bieđgani. Henrik Aslaksen Anders Eriksen John Johnsen junr. Erik Andersen S. A. Samuelson.

#### Buorre guolle hadde.

Vogain læk dam dalve mæksam gidda 68 kruvna ragjai guolle čuodest. Vuoi-

vashadde læ læmaš gidda 50 øra litarest.

#### Stuoradigge

læ bevilggim Konrad Nielsen 4500 kruvna. Son galgga læt professoran Samegilli ja Suomagilli. Manjelgo Friis jami, heittujuvvu Same- ja Suomagiel professor-aminat universitetet. Dal læ fastain vuodđodam daggar professor-ammata.

#### Duotta sadne.

Buokak datošek ællet gukka; mutto i oktage datoše boarasmuvvat.

#### Stuora naitus hajak

dollujuvvujegje Agselest Ruotarikast. Muttom boaco-Sabmelaš Sivert Johnson naittali Nanny Klemmerton Wilhemina erit. Vihatuvvuiga papagardemest. Dast manne hæjaolbmuk ovta daloi bagjabæld girko, gost hajak dollujuvvujegje. Ja dobbe læi havskotaddam. Irgge læi hakam 354 litar vine. Son læ rigges, 1500 boccu, ja moarsse læ ovta rigges Sabmelaže aidno nieidda.

#### Bitta „Sagai Muittalægjai.“

»S. M.« nr 4 alde oidnu K. H. čallemien dapatusai birra. Ollo ibmašak læk šaddam dam luopan boares jagest. Ovta dapatusa vissa dittek luokak, dat læ atte K. H. šaddai erit hilggujuvvut kommuna valgast, maid ješ čielggaset čalla bittastes. Ja vissa šaddai vahag vuollai dam valga goččel.

Daggar dapatusa i loga læt K. H. šaddam 6000 jage siste, ja vissa dam olbmuk æi vagjaldatte mi vuosta čedin dapatuvva.

Dat bitta čajeta burest atte K. H. viggja ječas aledet mendo ollo, morašta ærai jallavuodai bagjel, adna ječas apar visesen ja lakalažžan, vaiko dallego K. H. læi mielldatto, de ocai bajas čuvvgitusa ječas bahas ustebin, ja vel višša ječas rabmot.

Ja ain čalak, duona, soapamætomvuoda ja udnoma birra, dego ješ mi buorre udnolažžai. Alma don oidnok bittasak buore udnomen.

I læk avke loaidastet blađe ala savca biktasi hamest. Du ječad čala duodasta maggar don læk, ja buorre dovdest buokaidi.

Don čalak dego okto de lifčik stivrrim giel dai, ja fuonok dai odđa medlæmmaid dego duše dust de lifčee

jierbine ja laka. Buriš gaddam čielgat dai olbmaid satte fal gumpin balijek. Go don læk nu buorre olmuš, de čajet rakisvuoda lagamužad vuostai, mutto ale čiega sæka sisa. Oadde i sate oadde bajas boktet. Vel nævvo K. H. atte i dat dokke čuovvut buok skiladægje bielloid mielde. Dat læ aibas duotta. Dam i berreše oktage dakkat.

Don oidnok illa jalot čallemien gielestægjen olbmuid. Dam ik darbaš nubbe have dakkat. Maid avkid gaddak gadašvuoda dakkat. Dak bukta aive garrodusa ja duššed Sami okta vuoda.

Moft galgga Sami sokka bagjanet go juokkehaš gaska nubbe. Dam galgašimek sattet hættet erit.

Must i lifčee gal hallo duina disputerit, mutto ferttim vastedet du bittai amasek doavvot atte dal don vanhurskaset dagak. Nakket gieđak ocai, de čalmek rappasak. Ruovdespanja maidai šadda šælgat go neskujuvu, ja olbmuk doivvuk dat læ sieivva golle.

Vastedet gal cažok mu bitta, mutto mon iun aigo gal šat givsedet blađe redaktøra du diti. Daddeke sattam savvat dudnji buore odđa jage. Mon dieđam suddogasa luondo ja apid, gi ješ læm suddogas; damditi æp berre goccet nubbi suddoiguom šat gukkeb.

V.

#### Bitta Guovddagæinost.

Hr. redaktør!

Bivdam saje dam moadde sadnai »Sagai Muittalægjai.«

Dal læ juo nubbe manno odđa jagest goilam. Olbmuk dal bivddek dabe rievssakid dabe Guovddagæino bagjelest, riggak maidai lika go gæfhek. Ja gæfhes olbmuin læ dat dabe stuoremus ælatus gæidno. Si bivddek loddid ja dolvvuk merri. Baha læ bivddet go læk nu borgak ja hæjos dalkek. Ja uccan læk rivssakak ja ollo bivddek. Juokke sajest læk olbmuk gardid dakkamen. Muttomak gal æi darbašifčee, mutto riggunhallo, rievssakid goddet ja daid galvnon adnet amasek æi darbaš boccuidd njuovvat, vaiko Sabmelažak valddek ruđa boccuin nu ollo go viššek go vuvddek daid laddalažaidi. Æige suokkan olbmuk šat oažo baljo borram boc-



cuge. Daidi si læk nu divrasak atte æj daid nagad oastet æneb go jura riggasemusak. Oarjeles Guovdda gæidno læ vel divrasæb go nuorttales. Ollo Ruoða gærpa-olbmak læk dam æakæa-dalve mannam dabe ja oastam boccuud.

Ja bagjelaš Garašsavvon læ okta sida mi læ Suoma ædnam alde. Dam lokkek alo viežžat Norgast boccuud gæsseg. Ja dam dalve muttom olbmak gurte bocculuodaid, mutto si legje nu garamidi jukkam.

Dam guokta vuostas manost dam jagest læmaš hirbmos hæjos dalkek, garra borgak ja garra biegak. Hæjos dille læ Samin duodar æokain go læ æoaskemak ja borgak. Dal æi gullu bæggemen bærahaga gumpid.

Guovddagæinost galgai ligneg dollujuvvut nubbe bæive odða jagest; mutto i læk vel dalge dollum. Ligneg-olbmak botte æoakkai, muttom 10 mila matke, mutto i šaddam mikkege. Min suokan hærrak suddadek gaskanæsek. Odða bæive dollui æoagganæbme skuvla stivrast, mutto i dastge oro vuolggemen mikkege.

Dærvvuodak must blade lokkedi.

F. E. G.

## Sami boares- ja odda-aigge.

Æali ja sisasaddi S. A. Samuelsen.

(Lasse oudeb nummari.)

Æmbo læ gal læstadialaš osko oappa dugjum Sami gaskast go sin historjelaš goikke dietto. Æmbo galga læstadialaš kristalašvuotta ja osko duottavuotta bæloštuvvut ja dorjujuvvut go daggaraš nammasaš Sami mišsonæraid gittemættomvuotta Sami buorrevuoda ouddast; dastgo buorrebuto dat gal læstadialašvuotta æoakkensen doalla Sami sædolašvuoda go sin Sami mišsonæralašvuotta.

Dal vuolasgessek Dačak Samid ja adnek daid oktan navcates olmušæærdan, gæina i læk aldesek mikkege asatusaid, virgid, ammatid, visses boadok daihe skuvlak. Samek galgegek daddege stuora bargo æada vanes tinestusast sigjidi stuora væro gæsset, juokkelakkai sin gomardaddat ja sin adnet bælle ibmelin. Dat læ æmbo hæpaden Sami settoi.

Damditi dam aiggai ollo Same nuorak læk dačaiduvvagoattam æige

datto dietteæsek adnet, atte si læk Samek, go dat orro læme hæpaden sigjidi læt duonin bagjelgeæjuvvum Sabmelažžan daggari gaskast. Mutto orrok æska dalle læme olbmak ja gapagak, go bessek »dačastaddat«, man sædost læ makka buok ollesvuotta, sikke gudne, fabmo, visesvuotta, riektavuotta ja aiggaiboatto. Dačastaddek gal, mutto æi daddege mate ollaset Dača lakkai dačastaddat, æi vieroid æige giela dafhost. Daggarak læk gaskal same ja dača avdnasak, dego bælleagaskum loddek.

Daddeke mon dam gal im obba imaštge, go dal læ nuft; dastgo jos Sami giedainge lifæi ollaset buok dak asatusak, stivrijumek, skuvlak ja sabmelaš olbmak ja nissonak juokke dam virgest ja ammatest, mak dal læk Darolažai giedain Samid gaskast, de lifæi dat Samedi stuoremus gudnen, atte bæssat æajetet ječasek duotta Sabmelažžan, ovtadassasažžan de vaiko guđe olmušæærdan oudast maillest.

Ollo læmaš gal duottavuodast Sami ječasek njaiggovuoda, sivvage sædasek navcatesvutti, ja ollo læ maidai Samin udnutesvuotta guimidek ouddadusa dafhost ja dam lakkai væketek Darolažaid æmbo dæddet go bajedet same sædolašvuoda.

Mutto æp mi Samek galga birra roamostet vašin same sædo vieljaidæmek ja oabbaidæmek ala, gæk vel læk oapa ja dieđo æoaggam skuvlain; dastgo dietto læ fabmo, nuftgo sadnevajas æuogja. Dietto læ daggar galvo, mi læ gæppas ja darbašlaš guoddet ja fievrredet mieldes juokke sagjai maillest, ja maid i sate oktage guđegé lakai rivvet, jos vel obmudaga, gudne ja buok æra satešik valddet. Oppik æp galga gađastet sami guiminaemek maidege visses tiednasid ja boadoid; dastgo daggarak, gæk gađastek nubbest, rakistek ječasek æmbo go guoimesek. Darbašifæihan Samekge dieđo ja visses ælemvuoge sæmma burist go Darolažak, ja dai-na buorranifæi Sami dilalašvuotta ja ouddanifæi Sami oasalašvuotta boatte aiggai. Lifæihan Sami gaskastge sæmma addaldak-navcak go Darolažai gaskast de læ. Gal dam dafhost Saminge boadašegje ja šaddašegje sæmma olbmak ja gapagak go æra olmuš æærdain, jos fal Sami addaldagakge šaddašegje adnui valddujuvvut.

Mon eritbijam fast daggar Samid, gæk oapo gæčel alggek visaskad dat, stuorastaddat, ævlotallad ja bagjelgæčæt dieđotemid ja daid fuodnudet. Daggarak æi dovda æige oaine man mittoi sin jierbme olla, ja man gradast sin airalašvuotta jorgeta, mutto adnek ječasek æmbo, go duottavuodast læk dokkalažak. Daggaridigal læ oappa æmbo vahagen go avken.

Dat læ gal visses ja væltakætta atte buolvast bulvvi sodna sami sædolašvuotta æmbo ja æmbo, dassago-boatta dat buolvva, masa dat šat i olle. Jos fal Samek ječa sædolaš ja sogalašvuodastæsest luopagottek darolaš sædolaš ja sogalašvutti, nuftgo ollo sami nuorak læk alggam. Damditi berrep Samek aigeld juo fuomašet ječamek aige oudabællai ja gædnegavuodain jurdašet min maŋeb buolvai sædolašvuoda bissameme alage, æpge oskeldet Darolažai haldoi sædolašvuodamek boatte aigin. Mi Samek ferttep ječa morraš adnet sædolašvuodamek bisotam oudast. Daddeke jos juo Darolažak læk æmbo bahastge barggam Sami vuostai go Samek sin vuostai, — de æp galgaši vaše guoddet sin vuostai, mutto gudnegelbolaš vuoda æajetet ja jierme mielde læk vuollebužak sin lagaidi, asatusaidi, radđetussi ja eisevaldedi, bivddet rafhe ja soabalašvuoda siste; dastgo mi assap, ællep ja jabmet singuin ovta ja sæmma ædnamest.

Lasetuvvu.

### Norga boarrasemus olmai. (?)

#### 115 jage.

Mærabivdde Abel Gravdal Vogain læ gal vissa Norga boarrasemus olmai. Son dævdde dal 115 jage. Ain læ son buore juolge alde, ja sust læ maidai buorre borram-hallo.

3 gærde læ son læmaš naitosest. Go son goalmadest naittali, de læi son 97 jage, su moarsse 80 jage. Su akka læ dal jabmam.

Dalle go gonagas Hokon læi Davve Norgast, jusdaši agja bæssat gonagasain sardnodet; mutto i gonagas boattam Vogaidi. Gonagas saddi sudnji ječas ja dronneg gova.

#### Ollo nissonak.

Englandast læk bagjel 2 miljon æmbo nissonak go dievdok.

Redaktøra: A. Larsen, Repperfjord.

Prenteduvvum „Nuorttanaste“ prentemrak kanusast Sortland, Vesteraalen.